EURÓPAI BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2011.11.23.
COM(2011) 807 végleges

2011/0382 (NLE)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Amerikai Egyesült Államok és az Európai Unió közötti, az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) felhasználásáról és az Egyesült Államok Belbiztonsági Minisztériuma részére történő továbbításáról szóló megállapodás megkötéséről

INDOKOLÁS

Az egyesült államokbeli jogszabályok felhatalmazzák az Egyesült Államok Belbiztonsági Minisztériumát (DHS), hogy az Egyesült Államokból érkező vagy oda tartó utasszállító járatokat üzemeltető valamennyi légi fuvarozótól elektronikus hozzáférést kérjen az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) adataihoz az utasok Egyesült Államokba való megérkezése vagy onnan való távozása előtt. Az amerikai hatóságok által támasztott követelmények alapja az Egyesült Államok Törvénykönyve (United States Code) 49. címének 44909c (3) szakasza, valamint annak végrehajtó rendeletei (19. cím, Code of federal regulations, 122.49b szakasz).

E jogi aktus arra irányul, hogy elektronikus úton történő hozzáférést biztosítson a PNR-adatokhoz a légi járat érkezését megelőzően, és ezáltal jelentősen fokozza a DHS azon képességét, hogy hatékony és eredményes előzetes kockázatértékelést végezzen az utasokra vonatkozóan és megkönnyítse a jóhiszemű utazást, fokozva ezáltal az Egyesült Államok biztonságát. A PNR-adatoknak az Egyesült Államok számára való továbbítása a nemzetközi rendőrségi és igazságügyi együttműködést is elősegíti azáltal, hogy a PNR-adatokból származó analitikus információkat az Egyesült Államok továbbítja az illetékes tagállami hatóságoknak, valamint – hatáskörük szerint – az Europolnak és az Eurojustnak.

A PNR olyan adatállomány, amely az egyes utasoknak az utazáshoz kötelezően megadandó adatait tartalmazza, és amely minden olyan információt magában foglal, amelyek ahhoz szükségesek, hogy a légi fuvarozók elvégezhessék és ellenőrizhessék a foglalásokat.

A légi fuvarozók kötelesek a DHS számára hozzáférést biztosítani bizonyos olyan PNR-adatokhoz, amelyeket a légi fuvarozók automatizált helyfoglalási és indulás-ellenőrzési rendszereikben tárolnak.

Az EU adatvédelmi jogszabályai nem teszik lehetővé, hogy az EU-ból járatokat üzemeltető európai és Európán kívüli fuvarozók az utasaik PNR-adatait megfelelő biztosítékok nélkül olyan harmadik országok részére továbbítsák, amelyek nem biztosítják a személyes adatok megfelelő szintű védelmét. Olyan megoldásra van tehát szükség, amely jogalapot biztosít a PNR-adatoknak az EU-ból az Egyesült Államok számára való továbbítására, figyelembe véve a PNR-adatok felhasználásának szükségességét és jelentőségét a terrorizmus és más súlyos nemzetközi bűncselekmények elleni küzdelem terén, elkerülve ugyanakkor azt, hogy a légi fuvarozók számára ez jogbizonytalansággal járjon. Továbbá, e megoldást egységes módon kell alkalmazni az Európai Unió egészében, hogy biztosítani lehessen a légi fuvarozók számára a jogbiztonságot, valamint az egyének jogainak tiszteletét személyes adataik és fizikai biztonságuk védelme tekintetében.

Az Európai Unió 2007-ben megállapodást írt alá az Egyesült Államokkal a PNR-adatok továbbításáról és feldolgozásáról, amely a DHS által saját PNR-rendszerének alkalmazásával kapcsolatban tett kötelezettségvállalásokon alapult[1].

A Lisszaboni Szerződés hatálybalépését követően, a megállapodás megkötését megelőzően a Tanács eljuttatta az Egyesült Államokkal való 2007-es megállapodást az Európai Parlamentnek a megkötéshez szükséges jóváhagyás céljából. Az Európai Parlament

[1] HL L 204., 2007.8.4., 16. o.

állásfoglalást[2] fogadott el, amelyben úgy döntött, hogy elnapolja a kért jóváhagyásról való szavazást, és a megállapodás bizonyos kritériumok alapján való újratárgyalását kérte. Újratárgyalás hiányában a 2007-es megállapodás továbbra is ideiglenesen alkalmazandó maradna.

2010. szeptember 21-én a Tanács ajánlást kapott a Bizottságtól az Európai Unió és az Egyesült Államok közötti, az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak a terrorizmus és más súlyos nemzetközi bűncselekmények megelőzése érdekében történő felhasználásáról és továbbításáról szóló megállapodásra irányuló tárgyalások megkezdésére való felhatalmazásról.

2010. november 11-én az Európai Parlament állásfoglalást fogadott el a Tanácsnak címzett, a tárgyalások megkezdésére való felhatalmazásról szóló bizottsági ajánlásról.

2010. december 2-án a Tanács határozatot és tárgyalási irányelveket fogadott el, felhatalmazva a Bizottságot az Európai Unió nevében folytatott tárgyalások megkezdésére. A felek közötti tárgyalásokat követően a megállapodást 2011. november 17-én parafálták.

E megállapodás tekintetbe veszi az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak harmadik országok részére történő továbbításával kapcsolatos általános megközelítésről szóló bizottsági közleményben[3] megállapított általános kritériumokat és a Tanács által kiadott tárgyalási irányelveket és összhangban áll mindezekkel.

A PNR igen fontos eszköznek bizonyult a terrorizmus és a súlyos bűncselekmények elleni küzdelemben. A megállapodás számos fontos biztosítékot határozott meg azok számára, akiknek adatai továbbításra és felhasználásra kerülnek. Részletezve, a PNR-adatok feldolgozása szigorúan a terrorista bűncselekmények és súlyos nemzetközi bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása céljából történhet. A PNR-adatok adatmegőrzési időszaka korlátozott, a PNR-adatok felhasználására a súlyos nemzetközi bűncselekmények elleni küzdelem céljából egy rövidebb határidőn belül, a terrorizmus elleni küzdelem céljából pedig hosszabb határidőn belül lesz mód. Ezenfelül az adatokat hat hónapos időszak elteltével személytelenítik. A megállapodás biztosítja az egyének számára a hozzáféréshez, a helyesbítéshez, a jogorvoslathoz és a tájékoztatáshoz való jogot. A továbbítás szabványos módjaként az elküldésen alapuló továbbítási módszert („push” módszer) határozzák meg, és e követelménynek a légi fuvarozóknak a megállapodás megkötésétől számított két éven belül meg kell felelniük. A különleges adatok csak igen kivételes esetekben használhatók fel, és nagyon rövid időn belül törölni kell őket. A szabályok betartása különböző minisztériumi adatvédelmi tisztviselők, valamint a DHS főfelügyelői hivatala, az Egyesült Államok Számvevőszéke (Government Accountability Office) és az Egyesült Államok Kongresszusa által végzett független felülvizsgálat és felügyelet alá tartozik.

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 218. cikke (6) bekezdésének a) pontja értelmében a Tanács felhatalmazást ad nemzetközi szerződések megkötésére.

---

2 P7_TA-(2010)0144, 2010.5.5.

3 COM(2010) 492.

A Bizottság ezért azt javasolja a Tanácsnak, hogy fogadjon el határozatot az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok közötti, az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak felhasználásáról és az Egyesült Államok Belbiztonsági Minisztériuma részére történő továbbításáról szóló megállapodás megkötésének jóváhagyásáról.

2011/0382 (NLE)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Amerikai Egyesült Államok és az Európai Unió közötti, az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) felhasználásáról és az Egyesült Államok Belbiztonsági Minisztériuma részére történő továbbításáról szóló megállapodás megkötéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 82. cikke (1) bekezdésének d) pontjára és 87. cikke (2) bekezdésének a) pontjára, összefüggésben a 218. cikk (6) bekezdésének a) pontjával,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament egyetértésére[4],

az európai adatvédelmi biztossal folytatott konzultációt követően,

mivel:

(1) 2010. december 2-án a Tanács tárgyalási irányelveket és határozatot fogadott el, amelyben felhatalmazza a Bizottságot az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok közötti tárgyalások Európai Unió nevében történő megkezdésére, amelyek célja az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) továbbítása és felhasználása a terrorizmus és más súlyos nemzetközi bűncselekmények megelőzése és az ellenük folytatott küzdelem érdekében.

(2) A […]-i 2011/XXX tanácsi határozatnak[5] megfelelően a terrorizmus és más súlyos nemzetközi bűncselekmények megelőzése és az ellenük folytatott küzdelem érdekében az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok közötti, az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) felhasználásáról és továbbításáról szóló megállapodást – annak későbbi időpontban történő megkötésére is figyelemmel – 2011. ….-án/-én aláírták.

(3) A megállapodást meg kell kötni.

(4) E megállapodás tiszteletben tartja az alapvető jogokat és tekintetbe veszi a különösen az Európai Unió Alapjogi Chartája által elismert elveket, így a Charta 7. cikkében elismert, a magánélet és a családi élet tiszteletben tartásához való jogot, a Charta 8. cikkében elismert, a személyes adatok védelméhez való jogot, és a Charta 47.

---

4 HL C, … o.
5 HL L, … o.

cikkében elismert, a hatékony jogorvoslathoz és a tisztességes eljáráshoz való jogot. E megállapodást az említett jogoknak és elveknek megfelelően kell alkalmazni.

(5) [Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló 21. jegyzőkönyv 3. cikkének megfelelően az Egyesült Királyság és Írország részt vesz e határozat elfogadásában.]

(6) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló 22. jegyzőkönyv 1. és 2. cikkének megfelelően Dánia nem vesz részt e határozat elfogadásában, és a megállapodás rá nem kötelező, illetve nem alkalmazandó,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az Amerikai Egyesült Államok és az Európai Unió közötti, az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) felhasználásáról és az Egyesült Államok Belbiztonsági Minisztériuma részére történő továbbításáról szóló megállapodást az Európai Unió nevében a Tanács jóváhagyja.

A megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.

2. cikk

Az Európai Unió által az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) felhasználásáról és az Egyesült Államok Belbiztonsági Minisztériuma részére történő továbbításáról szóló megállapodásról (a továbbiakban: a megállapodás), a megállapodás 17. cikke és 23. cikke szerinti kötelezettségei tekintetében tett nyilatkozat jóváhagyásra kerül.

A nyilatkozat szövegét mellékletként csatolták e határozathoz.

3. cikk

A Tanács elnöke kijelöli azt a személyt, aki jogosult a megállapodás 27. cikkében előírt jóváhagyási okmányoknak az Európai Unió nevében történő kicserélésére, miáltal az Unió ezt a megállapodást magára nézve kötelezőnek ismeri el.

4. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Kelt Brüsszlben, […]-án/én

a Tanács részéről
az elnök

I. MELLÉKLET

MEGÁLLAPODÁS AZ AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ KÖZÖTT AZ UTAS-NYILVÁNTARTÁSI ADATÁLLOMÁNY FELHASZNÁLÁSÁRÓL ÉS AZ EGYESÜLT ÁLLAMOK BELBIZTONSÁGI MINISZTÉRIUMÁNAK VALÓ TOVÁBBÍTÁSÁRÓL

AZ AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK

valamint

AZ EURÓPAI UNIÓ,

a továbbiakban: a felek,

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy saját demokratikus társadalmuk és közös értékeik védelmének eszközeként hatékonyan lépjenek fel a terrorizmus és a súlyos nemzetközi bűncselekmények megelőzése és az ellenük folytatott küzdelem területén;

TÖREKEDVE a felek között a transzatlanti partnerség szellemében folytatott együttműködés erősítésére és ösztönzésére;

FELISMERVE, hogy az államoknak joga és felelőssége van arra vonatkozóan, hogy biztosítsák polgáraik biztonságát és védjék határaikat, és szem előtt tartva, hogy valamennyi nemzet felelős a lakosság – és ezen belül a nemzetközi közlekedési rendszerek felhasználóinak – életének és biztonságának védelméért,

MEGGYŐZŐDVE arról, hogy az információcsere a terrorizmus és a súlyos nemzetközi bűncselekmények elleni küzdelem alapvető eleme, továbbá e tekintetben az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) feldolgozása és használata nélkülözhetetlen eszköz, amely más módon el nem érhető információkat nyújt;

AZZAL A SZÁNDÉKKAL, hogy megelőzzék a terrorista bűncselekményeket és a nemzetközi bűncselekményeket és küzdelmet folytassanak ellenük, az alapvető jogok és szabadságok tiszteletben tartása mellett, felismerve a magánélet, valamint és a személyes adatok és információk védelmének jelentőségét;

TEKINTETTEL a nemzetközi jogi aktusokra, az Egyesült Államok törvényeire és rendeleteire, amelyek előírják, hogy az Egyesült Államokból érkező vagy oda tartó, nemzetközi légiforgalmi utasszállító járatokat üzemeltető hozzáférhetővé tegye a PNR-t a Belbiztonsági Minisztérium (DHS) számára, olyan mértékben, ahogy ezek az adatok a légi fuvarozó automatizált helyfoglalási és indulás-ellenőrzési rendszereiben összegyűjtésre kerültek, és a rendszerek ezeket tartalmazzák, valamint az EU-ban végrehajtott vagy a jövőben esetlegesen bevezetésre kerülő hasonló előírásokra;

TUDOMÁSUL VÉVE, hogy a DHS a PNR-t kizárólag a terrorista bűncselekmények és a nemzetközi bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása céljából dolgozza fel és használja fel, a magánélet és a személyes adatok védelmére vonatkozó biztosítékoknak való szigorú megfelelés mellett, ahogyan ezeket ezen megállapodás lefekteti;

HANGSÚLYOZVA a PNR-nek, valamint az Amerikai Egyesült Államok által a PNR-ből szerzett releváns és megfelelő analitikus adatoknak a tagállamok hatáskörrel rendelkező rendőrségi és igazságügyi hatóságaival, az Europollal vagy az Eurojusttal való megosztásának jelentőségét a nemzetközi rendőrségi és igazságügyi együttműködés előmozdításának szolgálatában;

FELISMERVE, hogy a magánélet tiszteletben tartása mindkét fél hosszú időre visszamenő hagyományainak részét képezi, mint ez jogszabályaikban és alapító dokumentumaikban is türköződik;

SZEM ELŐTT TARTVA az Európai Unióról szóló szerződésnek az alapvető jogok tiszteletben tartásáról szóló 6. cikkéből következő uniós kötelezettségeket, a személyes adatok feldolgozásával kapcsolatban az Európai Unió működéséről szóló szerződés 16. cikkében meghatározott, a magánélet tiszteletben tartásához való jogot, a magánélet és a családi élet tiszteletben tartásához való jog, valamint a magánélet és a személyes adatok védelméhez való jog tekintetében az arányosság és szükségesség elvét az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezmény 8. cikke értelmében, az Európa Tanácsnak az egyének személyes adataik gépi feldolgozása során való védelméről szóló 108. számú egyezményét és annak 181. kiegészítő jegyzőkönyvét, valamint az Európai Unió Alapjogi Chartájának 7. és 8. cikkét;

SZEM ELŐTT TARTVA, hogy a DHS jelenleg megbízható eljárásokat alkalmaz a magánélet védelmének és az adatok sértetlenségének biztosítására, amelyek kiterjednek a fizikai biztonságra, a hozzáférés ellenőrzésére, az adatszétválasztásra és az adattitkosításra, az ellenőrzési kapacitásokra és a hatékony elszámoltathatósági intézkedésekre;

FELISMERVE az adatok minősége, helytállósága, sértetlensége és biztonsága garantálásának, valamint az ezen elvek betartását szolgáló megfelelő elszámoltathatóság kialakításának jelentőségét;

FIGYELEMBE VÉVE különösen az átláthatóság elvét és mindazon különböző módszereket, amelyek révén az Egyesült Államok biztosítja, hogy tudomására hozzák azoknak az utasoknak, akiknek PNR-adatait a DHS gyűjti, hogy miért van szükség PNR-adataikra és milyen módon használják azokat fel;

FELISMERVE TOVÁBBÁ, hogy a PNR gyűjtésére és elemzésére szükség van ahhoz, hogy a DHS ellássa határbiztonsági feladatát, annak biztosítása mellett, hogy a PNR gyűjtése és felhasználása a gyűjtés célja szempontjából releváns és szükséges mértéket nem haladja meg;

FELISMERVE, hogy e megállapodásra és végrehajtására való tekintettel a DHS-nek biztosítania kell a DHS-hez továbbított PNR feldolgozása és felhasználása során az adatvédelem megfelelő szintjét;

SZEM ELŐTT TARTVA, hogy az Egyesült Államok és az Európai Unió elkötelezett amellett, hogy a bűnözés és a terrorizmus elleni küzdelem során biztosítani kell a személyes információk magas szintű védelmét, és eltökélt szándékuk, hogy késedelem nélkül közös céljaik előmozdítását szolgáló megállapodásra jussanak a bűnözés és a terrorizmus elleni küzdelem kapcsán megosztott személyes információk átfogó védelméről;

TUDOMÁSUL VÉVE a felek között a PNR továbbítására vonatkozóan létrejött 2004. évi és 2007. évi megállapodás 2005-ben, illetve 2010-ben lezajlott sikeres közös felülvizsgálatát;

MEGÁLLAPÍTVA a felek és az uniós tagállamok információcserével kapcsolatos érdekeit a PNR továbbításának módja, valamint a PNR harmadik fél részére történő továbbítása tekintetében, mint ezt a megállapodás vonatkozó cikkei meghatározzák, továbbá megállapítva az EU azon érdekét, hogy ezzel a megállapodásban meghatározott konzultációs és felülvizsgálati mechanizmus keretében foglalkozni kell;

MEGERŐSÍTVE, hogy e megállapodás nem teremt precedenst a felek között, vagy a felek valamelyike és egy másik fél között a PNR vagy egyéb formájú adatok feldolgozásáról, felhasználásáról vagy továbbításáról, vagy az adatvédelemről a jövőben kötendő egyetlen megállapodás tekintetében sem;

ELISMERVE az arányosság, a relevancia és a szükségesség egymáshoz kapcsolódó elveit, amelyek e megállapodásra és annak az Európai Unió és az Egyesült Államok általi végrehajtására nézve irányadóak; valamint

TUDOMÁSUL VÉVE annak lehetőségét, hogy a felek további megbeszéléseket folytassanak a tengeri utazással kapcsolatos PNR továbbításáról;

MEGÁLLAPODNAK A KÖVETKEZŐKBEN:

I. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk

Cél

1. E megállapodás célja a biztonság garantálása és a lakosság életének és biztonságának védelme.

2. E célból a megállapodás meghatározza a felek felelősségi körét a PNR továbbítására, feldolgozására, felhasználására és védelmére vonatkozó feltételek tekintetében.

2. cikk

Alkalmazási kör

1. Az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet iránymutatásának meghatározásával összhangban azokra az adatokra vonatkozik, amelyeket a légi fuvarozók vagy azok megbízott képviselői rögzítenek az egyes utasok által vagy megbízásából tett helyfoglalásra vonatkozóan, és amelyeket a légi fuvarozók helyfoglalási rendszereikben, indulás-ellenőrzési rendszereikben vagy ennek megfelelő, hasonló funkciókat ellátó rendszereikben (e megállapodás alkalmazásában együttesen: helyfoglalási rendszereikben) tárolnak. Közelebbről meghatározva, e megállapodás

alkalmazásában a PNR a megállapodás A. mellékletében meghatározott adattípusokat foglalja magába.

2. E megállapodás az Európai Unió és az Egyesült Államok között utasszállító járatokat üzemeltető légi fuvarozókra alkalmazandó.

3. E megállapodás azokra a légi fuvarozókra is alkalmazandó, amelyek az Európai Unióban bejegyzett vállalkozások vagy az Európai Unióban tárolnak adatokat, és az Egyesült Államokból érkező vagy oda tartó utasszállító járatokat üzemeltetnek.

3. cikk

A PNR biztosítása

A felek megállapodnak, hogy a légi fuvarozók a DHS előírásainak megfelelően és e megállapodással összhangban a helyfoglalási rendszereikben tárolt PNR-t a DHS rendelkezésére bocsátják. Amennyiben a légi fuvarozók által továbbított PNR a megállapodás A. mellékletében felsorolt adattípusokon kívüli adatokat is tartalmaz, a DHS az ilyen adatokat a kézhezvételt követően azonnal törli.

4. cikk

A PNR felhasználása

1. Az Egyesült Államok a PNR gyűjtését, felhasználását és feldolgozását az alábbiak megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása céljából végzi:

   (a) Terrorista bűncselekmények és ehhez kapcsolódó bűncselekmények, ideértve az alábbiakat:

      i. olyan tevékenység, amely

         1. erőszakos cselekményt vagy emberi életre, tulajdonra vagy infrastruktúrára veszélyes cselekményt foglal magában; valamint

         2. célja a látszat szerint –

            a. a polgári lakosság megfélemlítése vagy kényszerítése;

            b. kormányzati politika befolyásolása megfélemlítéssel vagy kényszerítéssel; vagy

            c kormány magatartásának befolyásolása tömegpusztítással, gyilkossággal, emberrablással vagy túszejtéssel.

      ii. Olyan tevékenységek, amelyek az alkalmazandó, terrorizmussal kapcsolatos nemzetközi egyezmények és jegyzőkönyvek alapján és azok fogalommeghatározásai szerint bűncselekménynek minősülnek;

      iii. Pénzeszközök nyújtása vagy gyűjtése bármely módon, közvetve vagy közvetlenül, azzal a szándékkal, illetve annak tudatában, hogy e

pénzeszközöket részben vagy egészben az i. vagy ii. albekezdésben említett cselekmények bármelyikének elkövetésére fordítják;

iv. Az i., ii., vagy iii. albekezdésben említett cselekmények bármelyikének elkövetésére irányuló kísérlet;

v. Az i., ii., vagy iii. albekezdésben említett cselekmények bármelyikének elkövetésében való bűnrészesség;

vi. Az i., ii., vagy iii. albekezdésben említett cselekmények bármelyikének mások általi elkövetésének megszervezése, vagy erre vonatkozó utasítások adása;

vii. Az i., ii., vagy iii. albekezdésben említett cselekmények bármelyikének elkövetésében való bármilyen egyéb közreműködés;

viii. Az i. albekezdésben említett cselekmény elkövetésével olyan körülmények között történő fenyegetés, amelyek arra utalnak, hogy a fenyegetés hitelt érdemlő;

(b) Egyéb, legalább három év szabadságvesztéssel büntethető, nemzetközi jellegű bűncselekmények.

Egy bűncselekmény jellegét tekintve különösen a következő esetekben minősül nemzetközinek:

i. Elkövetésére egynél több országban kerül sor;

ii. Egy államban követik el, azonban előkészítésének, megtervezésének, irányításának vagy ellenőrzésének jelentős részére egy másik államban kerül sor;

iii. Egy országban, ám olyan szervezett bűnözői csoport részvételével követik el, amely egynél több országban folytat bűnözői tevékenységet;

iv. Egy országban követik el, azonban jelentős hatással van valamely más országban is; vagy

v. Egy országban követik el, és a bűncselekmény elkövetője egy másik országban tartózkodik vagy oda szándékozik utazni.

2. A PNR felhasználására és feldolgozására eseti alapon sor kerülhet, amennyiben erre súlyos fenyegetés miatt és valamely egyén létfontosságú érdekeinek védelméhez szükség van, vagy ha bíróság ezt elrendeli.

3. A DHS felhasználhatja és feldolgozhatja a PNR-t olyan személyek azonosítására, akiknek esetében az Egyesült Államokba való érkezésükkor vagy onnan való távozásukkor alaposabb kikérdezés vagy vizsgálat lenne alkalmazandó, vagy akik esetében további vizsgálat lehet szükséges.

4. E cikk (1), (2), és (3) bekezdése nem érinti a belföldi bűnüldözési vagy igazságszolgáltatási hatásköröket vagy eljárásokat, amennyiben a PNR felhasználása és feldolgozása során más jogsértéseket vagy azok gyanúját észlelik.

II. FEJEZET

A PNR FELHASZNÁLÁSÁRA VONATKOZÓ BIZTOSÍTÉKOK

5. cikk

Adatbiztonság

1. A DHS biztosítja, hogy megfelelő technikai intézkedéseket és szervezeti megoldásokat foganatosítanak, amelyekkel garantálható a PNR-ben található személyes adatok és személyes információk védelme a véletlen, jogellenes vagy jogosulatlan megsemmisítés, elvesztés, közlés, megváltoztatás, hozzáférés, feldolgozás vagy felhasználás veszélyével szemben.

2. A DHS az adatok védelmének, biztonságának, titkosságának és sértetlenségének biztosítására megfelelő műszaki megoldásokat alkalmaz. A DHS különösen az alábbiakat biztosítja:

   (a) az illetékes hatóságok által elfogadott titkosítási, hitelesítési és dokumentációs eljárásokat alkalmaznak. Különösen, a PNR-hez való hozzáférés kizárólag védett módon, külön felhatalmazással rendelkező tisztviselők körére korlátozva biztosítható;

   (b) A PNR-t fizikai behatolás elleni védelemmel védett, biztonságos fizikai környezetben tárolják; valamint

   (c) vannak olyan mechanizmusok, amelyek garantálják, hogy a PNR-re vonatkozó lekéréseket a 4. cikk rendelkezéseivel összhangban végzik.

3. Amennyiben adatvédelmi incidens lép fel (beleértve az engedély nélküli hozzáférést vagy közlést is), a DHS adott esetben ésszerű intézkedéseket tesz az érintett egyének értesítésére, a személyes adatok és információk jogosulatlan közléséből eredő kár kockázatának enyhítésére, valamint amennyiben technikailag kivitelezhető, helyreállítási intézkedéseket tesz.

4. E megállapodás alkalmazási körében a DHS túlzott késedelem nélkül tájékoztatja a megfelelő európai hatóságokat azokról az esetekről, amelyekben az uniós polgárok vagy az EU-ban tartózkodási hellyel rendelkező személyek PNR-adatait érintő jelentős adatbiztonsági incidensek jelentkeztek a véletlen, jogellenes vagy jogosulatlan megsemmisítés, elvesztés, nyilvánosságra hozatal, megváltoztatás, hozzáférés, feldolgozás vagy felhasználás miatt.

5. Az Egyesült Államok megerősíti, hogy az Egyesült Államok joga hatékony közigazgatási, polgári és büntetőjogi végrehajtási intézkedéseket tartalmaz az adatvédelmi incidensekre vonatkozóan. A DHS fegyelmi intézkedéseket

foganatosíthat az ilyen adatvédelmi incidensekért felelős személyekkel szemben, amelyek adott esetben magukba foglalhatják a rendszerhez való hozzáférés letiltását, hivatalos megrovást, felfüggesztést, alacsonyabb beosztásba sorolást, vagy elbocsátást.

6. A DHS naplózza vagy dokumentálja a PNR-hez való hozzáférés, valamint a PNR feldolgozásának és felhasználásának valamennyi esetét. Az adatnaplók vagy dokumentáció csak felügyelet, nyomon követés és rendszerkarbantartás céljából vagy jogszabály által előírt egyéb esetekben használhatók fel.

6. cikk

Különleges adatok

1. Amennyiben a gyűjtött PNR különleges adatokat is tartalmaz (azaz olyan személyes adatokat vagy információkat, amelyekből megállapítható az utas faji vagy etnikai hovatartozása, politikai véleménye, vallási vagy világnézeti meggyőződése, szakszervezeti tagsága, vagy az egyén egészségi állapotára vagy szexuális életére vonatkozó adatokat), a DHS a különleges adatok PNR-ből való kiszűrésére és elrejtésére automatizált rendszereket alkalmaz. Emellett a DHS az ilyen adatokat tovább nem dolgozza fel és nem használja fel, kivéve e cikk 3. és 4. bekezdésének rendelkezései szerint.

2. A DHS e megállapodás hatálybalépésétől számított 90 napon belül az Európai Bizottság rendelkezésére bocsátja a kiszűrendő különleges adatokat azonosító kódok és kifejezések listáját.

3. A különleges adatokhoz való hozzáférés, valamint a különleges adatok feldolgozása és felhasználása csak különleges körülmények között engedélyezhető, amennyiben valamely személy élete veszélyeztetésének vagy súlyos károsításának lehetősége áll fenn. Az ilyen adatokhoz való hozzáférés kizárólag korlátozó eljárások alkalmazásával, eseti alapon, a DHS valamely felső vezetőjének jóváhagyásával lehetséges.

4. A különleges adatokat az ilyen adatokat tartalmazó PNR DHS-hez való utolsó beérkezésétől számított 30 napon belül véglegesen törölni kell. Ugyanakkor a különleges adatok egy adott vizsgálat, büntetőeljárás vagy büntetőjogi szankció végrehajtása céljából az Egyesült Államok jogszabályaiban meghatározott időtartamig megőrizhetőek.

7. cikk

Automatizált egyedi döntések

Az Egyesült Államok kizárólag a PNR automatikus feldolgozása és felhasználása alapján nem hoz olyan döntéseket, amely az egyének jogos érdekeire nézve jelentős mértékű hátrányos következménnyel járnak.

8. cikk

Adatmegőrzés

1. A DHS a PNR-t legfeljebb öt évig tárolja aktív adatbázisban. Ezen időszak első hat hónapjának elteltével a PNR-t e cikk 2. bekezdésének megfelelően személytelenítik és elrejtik. Ehhez az aktív adatbázishoz – amennyiben ez a megállapodás ezt egyébként nem engedélyezi – csak korlátozott számú, külön felhatalmazással rendelkező tisztviselő rendelkezhet hozzáféréssel.

2. Az adatok személytelenítéséhez a következő PNR-adattípusokban található, személyazonosításra alkalmas információkat kell elrejteni:

   (a) név (nevek);

   (b) a PNR-ben szereplő egyéb nevek;

   (c) valamennyi rendelkezésre álló elérhetőségi információ (ideértve a kibocsátóra vonatkozó információt is);

   (d) általános megjegyzések, ideértve az egyéb kiegészítő információkat (OSI), a különleges szolgáltatásra vonatkozó információkat (SSI) és a különleges szolgáltatásra vonatkozó kérelmeket (SSR); valamint

   (e) összegyűjtött APIS-információk.

3. Az aktív időszakot követően a PNR-t háttéradatbázisba kell áthelyezni, legfeljebb 10 éves időszakra. Erre az háttéradatbázisra további ellenőrzést kell alkalmazni, többek között tovább kell szűkíteni a felhatalmazással rendelkező tisztviselők számát és a hozzáférést magasabb szintű vezetői jóváhagyáshoz kell kötni. E háttéradatbázisban a PNR-t nem szabad újból a személyekhez kapcsolni, kivéve bűnüldözési műveletekkel kapcsolatban, és akkor is csak valamilyen azonosítható üggyel, fenyegetéssel vagy kockázattal kapcsolatban. A 4. cikk (1) bekezdésének b) pontjában meghatározott célok tekintetében e háttéradatbázisban a PNR-t legfeljebb ötéves időszakon belül szabad újból a személyekhez kapcsolni.

4. A háttéradatbázisban való tárolás időszakát követően az adatokat teljes mértékben anonimizálni kell, törölve valamennyi olyan adattípust, amely segítségével azonosítani lehetne az utast, akire a PNR vonatkozik, az újból személyhez kapcsolás lehetőségét kizárva.

5. A valamely meghatározott üggyel vagy vizsgálattal kapcsolatos adatokat az ügy vagy vizsgálat archiválásáig aktív PNR-adatbázisban lehet tárolni. E bekezdés nem érinti az egyes vizsgálati vagy ügyészségi ügyiratokra vonatkozó adatmegőrzési követelményeket.

6. A felek megállapodnak, hogy a 23. cikk 1. bekezdésében meghatározott értékelés keretében mérlegelik, szükség van-e 10 évig megőrizni az adatokat a háttéradatbázisban.

9. cikk

A megkülönböztetés tilalma

Az Egyesült Államok biztosítja, hogy a PNR feldolgozására és felhasználására vonatkozó biztosítékok valamennyi utas esetében egyenlő alapon, jogellenes megkülönböztetés nélkül alkalmazandók.

10. cikk

Átláthatóság

1. A DHS a PNR felhasználásáról és feldolgozásáról a következők segítségével tájékoztatja az utazóközönséget:

   (a) a Szövetségi Közlöny közleményei;

   (b) saját weboldalán közzétett információk;

   (c) a légi fuvarozók fuvarozási szerződéseibe beépíthető tájékoztatók;

   (d) a Kongresszusnak történő, törvény által előírt kötelező jelentéstétel; valamint

   (e) a jövőben esetleg kialakítandó egyéb megfelelő intézkedések.

2. A DHS közzéteszi a hozzáférésre, helyesbítésre vagy kiigazításra és jogorvoslatra vonatkozó eljárásait és részletes szabályait, és mindezt esetleges közzététel céljából biztosítja az EU számára.

3. A felek együttműködnek a légiközlekedési ágazattal annak érdekében, hogy az utasok a helyfoglaláskor jobban tisztában legyenek azzal, milyen célból végzi a DHS a PNR gyűjtését, feldolgozását és felhasználását, és milyen módon kérhetnek hozzáférést, helyesbítést vagy jogorvoslatot.

11. cikk

Az egyének hozzáférési joga

1. Az információ szabadságára vonatkozó törvény (Freedom of Information Act) rendelkezései szerint állampolgárságtól, származási országtól vagy lakóhely szerinti országtól függetlenül valamennyi személy jogosult a DHS-től felvilágosítást kérni a rá vonatkozó PNR-adatokról. A DHS e cikk 2. és 3. bekezdésének rendelkezései szerint időben rendelkezésre bocsátja ezeket a PNR-adatokat.

2. A PNR-ben található információk közlése az Egyesült Államok joga alapján ésszerű jogszabályi korlátozások alá eshet, beleértve az olyan korlátozásokat is, amelyek az adatvédelem alá eső, a nemzetbiztonsággal kapcsolatos és a bűnüldözéshez kapcsolódó különleges információk védelméhez szükségesek.

3. A hozzáférés esetleges megtagadását vagy korlátozását írásba kell foglalni, és ezt az értesítést időben biztosítani kell a kérelmező egyén számára. Az értesítésben közölni kell az információ megtagadásának jogalapját is, és tájékoztatni kell az egyént az Egyesült Államok joga alapján igénybe vehető jogorvoslati lehetőségekről.

4. A DHS nem hozhatja nyilvánosságra a PNR-t. Ilyen adatokat csakis azon személyekkel vagy azon személyek képviselőivel közölhet, akiknek PNR-adatait feldolgozták és felhasználták, illetve az Egyesült Államok törvényei által előírtaknak megfelelően.

12. cikk

Az egyének helyesbítési és kiigazítási joga

1. Állampolgárságtól, származási országtól vagy lakóhely szerinti országtól függetlenül valamennyi személy kérheti a DHS-től az e megállapodásban rögzített eljárások szerint PNR-adatainak helyesbítését vagy kiigazítását, beleértve a törlés vagy zárolás lehetőségét is.

2. A DHS túlzott késedelem nélkül írásban tájékoztatja a kérelmezőt a kérdéses PNR esetleges helyesbítésére vagy kiigazítására vonatkozó döntéséről.

3. A helyesbítés vagy kiigazítás esetleges megtagadását vagy korlátozását írásba kell foglalni, és ezt az értesítést időben biztosítani kell a kérelmező egyén számára. Az értesítésben közölni kell az elutasítás vagy korlátozás jogalapját is, és tájékoztatni kell az egyént az Egyesült Államok joga alapján igénybe vehető jogorvoslati lehetőségekről.

13. cikk

Az egyének jogorvoslathoz való joga

1. Állampolgárságtól, származási országtól vagy lakóhely szerinti országtól függetlenül valamennyi olyan személy jogosult az Egyesült Államok joga szerint hatékony közigazgatási és bírósági jogorvoslatot kérni, akinek személyes adatait és személyes információit e megállapodás rendelkezéseivel nem összeegyeztethető módon dolgozták fel vagy használták fel.

2. Bármely személy jogosult arra, hogy a DHS-nek a PNR felhasználására és feldolgozására vonatkozó határozatai ellen közigazgatási úton fellebbezzen.

3. Az államigazgatási eljárásról szóló törvény és más alkalmazandó jogszabályok rendelkezései szerint bármely személy jogosult az Egyesült Államok szövetségi bíróságához fordulni, hogy a DHS bármely végleges hatósági intézkedésének bírósági felülvizsgálatát kérelmezze. Továbbá, bármely személy jogosult bírósági felülvizsgálatot kérni az alkalmazandó jognak megfelelően, az alábbiak vonatkozó rendelkezései alapján:

   (a) az információ szabadságára vonatkozó törvény (Freedom of Information Act)

   (b) a számítógépes csalásról és visszaélésről szóló törvény (Computer Fraud and Abuse Act);

   (c) az elektronikus távközlési adatvédelmi törvény (Electronic Communications Privacy Act); valamint

(d) az Egyesült Államok jogának egyéb alkalmazandó rendelkezései.

4. Különösen, a DHS valamennyi személy által igénybe vehető adminisztratív eszközt biztosít (jelenleg a DHS Traveler Redress Inquiry Program (DHS TRIP) formájában) az utazással kapcsolatos megkeresésekhez, beleértve a PNR felhasználására vonatkozóakat is. A DHS TRIP jogorvoslati eljárást biztosít azon egyének számára, akik úgy vélik, azért tartóztatták fel őket vagy akadályozták meg utasszállító repülőgépre való beszállásukat, mert tévesen azt állapították meg róluk, hogy fenyegetést jelentenek. Az államigazgatási eljárásról szóló törvény (Administrative Procedure Act) és az Egyesült Államok Törvénykönyve 49. címének 46110. szakasza alapján az ilyen sérelmet szenvedett személyek jogosultak az Egyesült Államok szövetségi bíróságához fordulni, hogy a DHS bármely ilyen problémával kapcsolódó végleges hatósági intézkedésének bírósági felülvizsgálatát kérelmezzék.

14. cikk

Felügyelet

1. E megállapodás adatvédelmi biztosítékainak betartására vonatkozóan független felülvizsgálatot és felügyeletet gyakorolnak különböző minisztériumi adatvédelmi tisztviselők, így például a DHS adatvédelmi főtisztviselője, akik:

(a) bizonyítottan függetlenül járnak el;

(b) tényleges felügyeleti, vizsgálati, beavatkozási és felülvizsgálati hatáskörrel rendelkeznek; valamint

(c) hatáskörük van arra, hogy az e megállapodással kapcsolatos jogszabálysértések esetén eljárjanak büntetőeljárás vagy fegyelmi eljárás megindítása érdekében.

Az adatvédelmi biztosoknak különösen azt kell biztosítaniuk, hogy a megállapodás rendelkezéseinek megszegésével kapcsolatos panaszokat átveszik, kivizsgálják, megválaszolják, valamint megfelelő jogorvoslatot biztosítanak ezekre vonatkozóan. Állampolgárságtól, származási országtól vagy lakóhely szerinti országtól függetlenül bármely személy nyújthat be ilyen panaszokat.

2. Emellett e megállapodás Egyesült Államok általi alkalmazása felett egy vagy több alábbi szerv gyakorol független felülvizsgálatot és felügyeletet:

(a) a DHS főfelügyelői hivatala (DHS Office of Inspector General);

(b) A Kongresszus által létrehozott számvevőszék (Government Accountability Office) valamint

(c) az Egyesült Államok Kongresszusa.

E felügyelet nyilvános jelentések, közmeghallgatások és elemzések megállapításaiban és ajánlásaiban is kifejeződhet.

III. FEJEZET

AZ ADATTOVÁBBÍTÁS RÉSZLETES SZABÁLYAI

15. cikk

A PNR továbbításának módja

1. E megállapodás céljaiból a légi fuvarozók kötelesek az átadáson alapuló („push”) módszert alkalmazásával továbbítani a DHS-nek a PNR-t, eleget téve a PNR pontosságára, kellő időben való rendelkezésre állására és teljességére vonatkozó követelménynek.

2. A légi fuvarozók kötelesek a PNR-t biztonságos elektronikus úton, a DHS műszaki követelményeinek megfelelően továbbítani.

3. A légi fuvarozók a PNR-t e cikk 1. és 2. bekezdése szerint kötelesek továbbítani a DHS-nek, először 96 órával a légi járat menetrend szerinti indulása előtt, és emellett vagy a frissítésekkel egyidejűleg, vagy pedig meghatározott számú rendszeres és előre beütemezett adattovábbítás formájában, a DHS meghatározása szerint.

4. A felek mindenképpen megállapodnak abban, hogy az e megállapodás hatálybalépését követő 24 hónapon belül valamennyi légi fuvarozó köteles technikailag felkészülni az elküldésen alapuló módszer alkalmazására.

5. A DHS szükség esetén, eseti alapon kérheti valamely légi fuvarozótól a PNR szolgáltatását a 3. bekezdésben említett szokásos adattovábbítási időpontok között vagy azok után is. Amennyiben a légi fuvarozók az e cikk szerinti kérésekre technikai okokból nem tudnak időben válaszolni a DHS előírásainak megfelelően, a DHS kivételes körülmények között, konkrét, sürgős és súlyos fenyegetés esetén kérheti a légi fuvarozóktól, hogy más módon biztosítsák számára a hozzáférést.

16. cikk

Az Egyesült Államokon belüli adatmegosztás

1. A DHS a PNR-t kizárólag az alábbi biztosítékok gondos mérlegelését követően oszthatja meg:

   (a) Az adatmegosztás kizárólag a 4. cikk rendelkezéseinek megfelelően történhet;

   (b) Az adatok csak a 4. cikkben említett célok érdekében eljáró belföldi kormányzati hatóságokkal oszthatók meg;

   (c) A címzett hatóságok a PNR-re az ezen megállapodásban meghatározott biztosítékokkal egyenértékű vagy hasonló szintű biztosítékokat alkalmaznak; valamint

   (d) A PNR megosztására csakis vizsgálat vagy nyomozati eljárás tárgyát képező ügyek támogatása céljából kerülhet sor, az Egyesült Államok kormányzati hatóságai közötti információcseréről szóló amerikai jogszabályok, valamint írásos megállapodások alapján.

2. Az ezen megállapodás alapján kapott PNR-ből szerzett analitikus információk továbbítása során tiszteletben kell tartani az e cikk 1. bekezdésében meghatározott biztosítékokat.

17. cikk

Adattovábbítás harmadik fél részére

1. Az Egyesült Államok PNR-adatokat harmadik országok illetékes kormányzati hatóságai számára kizárólag e megállapodás feltételeivel összhangban továbbíthat, és csak akkor, ha meggyőződött arról, hogy a címzett hatóság szándéka szerinti adatfelhasználás megfelel e feltételeknek.

2. A szükséghelyzetektől eltekintve az ilyen adattovábbításra csak olyan kifejezett megállapodás alapján kerülhet sor, amely a DHS által e megállapodás előírásai szerint a PNR-re alkalmazott adatvédelmi biztosítékokhoz hasonló védelmet biztosít.

3. A PNR-adatok megosztására csakis vizsgálat vagy nyomozati eljárás tárgyát képező ügyek támogatása céljából kerülhet sor.

4. Amennyiben a DHS tudomására jut, hogy valamely uniós tagállam állampolgárának vagy lakosának PNR-adatai továbbításra kerülnek, az érintett tagállam illetékes hatóságait a lehető leghamarabb értesíteni kell erről.

5. Az ezen megállapodás alapján kapott PNR-ből szerzett analitikus információk továbbítása során tiszteletben kell tartani az e cikk 1-4. bekezdésében meghatározott biztosítékokat.

18. cikk

Rendőrségi, bűnüldözési és igazságügyi együttműködés

1. Az Egyesült Államok és bármely uniós tagállam, az Europol vagy az Eurojust között létrejött, bűnüldözéssel vagy információ-megosztással kapcsolatos megállapodások vagy egyezségek rendelkezéseinek megfelelően a DHS a vizsgálat vagy nyomozás alatt álló ügyekben a lehető legrövidebb időn belül az uniós tagállamok hatáskörrel rendelkező rendőri, egyéb speciális bűnüldözési és igazságügyi hatóságai, illetve – hatáskörüknek megfelelően – az Europol és az Eurojust rendelkezésére bocsátja a PNR-ből származó releváns és megfelelő analitikus adatokat a 4. cikk (1) bekezdésének b) pontja szerinti nemzetközi bűncselekmények vagy a terrorista bűncselekményekkel kapcsolatos magatartások vagy tevékenységek Európai Unión belüli megakadályozása, felderítése, kivizsgálása vagy büntetőeljárás alá vonása érdekében.

2. Az Európai Unió valamely tagállamának rendőri vagy igazságügyi hatósága, az Europol vagy az Eurojust – hatáskörükön belül – hozzáférést kérhetnek olyan PNR-adatokhoz vagy a PNR-ből szerzett releváns analitikus információkhoz, amelyek egy konkrét ügyben terrorista bűncselekmény vagy a 4. cikk (1) bekezdésének b) pontja szerinti nemzetközi bűncselekmény az Európai Unión belüli megakadályozásához, felderítéséhez, kivizsgálásához vagy büntetőeljárás alá vonásához szükségesek. A

DHS biztosítja ezeket az információkat, az e cikk első bekezdésében említett megállapodásoknak vagy egyezségeknek megfelelően.

3. E cikk 1. és 2. bekezdése alapján a DHS a PNR-t kizárólag az alábbi biztosítékok gondos mérlegelését követően oszthatja meg:

(a) Az adatmegosztás kizárólag a 4. cikk rendelkezéseinek megfelelően történhet;

(b) Az adatok csak a 4. cikkben említett célok érdekében való fellépés céljából oszthatók meg; valamint

(c) A címzett hatóságok a PNR-re az ezen megállapodásban meghatározott biztosítékokkal egyenértékű vagy hasonló szintű biztosítékokat alkalmaznak.

4. Az ezen megállapodás alapján kapott PNR-ből szerzett analitikus információk továbbítása során tiszteletben kell tartani az e cikk 1-3. bekezdésében meghatározott biztosítékokat.

IV. FEJEZET

VÉGREHAJTÓ ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

19. cikk

Megfelelőség

E megállapodásra és végrehajtására való tekintettel a DHS a PNR feldolgozása és felhasználása során a vonatkozó uniós adatvédelmi jogszabályok értelmében megfelelő adatvédelmi szintet biztosít. E tekintetben úgy kell tekinteni, hogy légi fuvarozók, akik e megállapodásnak előírásainak megfelelően PNR-t szolgáltattak a DHS részére, eleget tettek az ilyen adatoknak az Európai Unióból az Egyesült Államokba történő továbbítását érintően az Európai Unióban alkalmazandó valamennyi jogi követelménynek.

20. cikk

A viszonosság elve

1. A felek saját joghatóságukon belül aktívan elősegítik a légi fuvarozók együttműködését a másik fél joghatóságán belül működő, illetve esetlegesen elfogadandó bármilyen PNR-rendszerrel, e megállapodással összhangban.

2. Tekintettel arra, hogy egy uniós PNR-rendszer esetleges létrehozása jelentős hatással lehet a felek e megállapodás szerinti kötelezettségeire, amennyiben és amikor uniós PNR-rendszer elfogadására kerül sor, a felek konzultációt folytatnak annak megállapítására, hogy a teljes viszonosság biztosítása érdekében szükséges-e a megállapodás megfelelő kiigazítása. E konzultációk során különösen azt kell megvizsgálni, hogy az esetleges jövőbeli uniós PNR-rendszer az e megállapodásban meghatározottaknál kevésbé szigorú adatvédelmi normákat alkalmazna-e, és hogy emiatt szükséges-e a megállapodás módosítása.

21. cikk

Végrehajtás és az eltérés kizárása

1. E megállapodás nem keletkeztet az Egyesült Államok joga értelmében semmilyen jogot vagy előnyt magánszemélyek, illetve magánjogi vagy közjogi jogalanyok részére, illetve nem ruház rájuk ilyen jogokat, illetve előnyöket. A felek biztosítják az e megállapodásban foglalt rendelkezések megfelelő végrehajtását.

2. E megállapodás semmiben sem csorbítja az Egyesült Államoknak és az Európai Unió tagállamainak fennálló kötelezettségeit, amelyek többek között a kölcsönös jogsegélyről szóló, az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok között 2003. június 25-én létrejött megállapodás, valamint az Egyesült Államok és az Európai Unió tagállamai között fennálló, ehhez kapcsolódó kölcsönös kétoldalú jogsegélynyújtási eszközök alapján állnak fenn.

22. cikk

A belső jog változásairól nyújtandó tájékoztatás

A felek tájékoztatják egymást bármely olyan jogszabály meghozataláról, amely lényeges hatással van e megállapodás végrehajtására.

23. cikk

Felülvizsgálat és értékelés

1. A megállapodás végrehajtására vonatkozóan a felek közös felülvizsgálatot végeznek a megállapodás hatálybalépésétől számított egy év elteltével, majd ezt követően megegyezésük szerinti rendszerességgel. Emellett a felek a megállapodást négy évvel annak hatálybalépését követően közösen értékelik.

2. A felek a közös felülvizsgálatot megelőzően megegyeznek ennek részletes szabályairól és feltételeiről, és közlik egymással a felülvizsgálat elvégzésére általuk kijelölt munkacsoport összetételét. A közös felülvizsgálat céljából az Európai Uniót az Európai Bizottság, az Egyesült Államokat pedig a DHS képviseli. A munkacsoportok tagjai között lehetnek adatvédelmi és bűnüldözési szakemberek. Az alkalmazandó jogszabályokra figyelemmel a közös felülvizsgálat résztvevőinek rendelkezniük kell a megfelelő biztonsági engedélyekkel, és tiszteletben kell tartaniuk a tárgyalások bizalmas jellegét. A közös felülvizsgálat céljából a DHS megfelelő hozzáférést biztosít a vonatkozó dokumentációkhoz, rendszerekhez és személyzethez.

3. A közös felülvizsgálatot követően az Európai Bizottság jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és az Európai Unió Tanácsának. Az Egyesült Államok lehetőséget kap írásbeli megjegyzéseket tenni, amelyek szövegét csatolják a jelentéshez.

24. cikk

Vitarendezés és a megállapodás felfüggesztése

1. A megállapodás végrehajtására és bármely ezzel kapcsolatos kérdésre irányuló jogvita esetén a felek konzultációt folytatnak egymással annak érdekében, hogy kölcsönösen elfogadható megoldást találjanak, beleértve az arra való lehetőség biztosítását is, hogy a felek ésszerű időn belül megfeleljenek a rendelkezéseknek.

2. Amennyiben a konzultációk során nem sikerül megoldani a jogvitát, a felek bármelyike diplomáciai úton történő írásbeli értesítéssel felfüggesztheti a megállapodás alkalmazását. Ebben az esetben a megállapodás felfüggesztése az értesítés időpontjától számított 90 nap elteltével lép hatályba, kivéve ha a felek ettől eltérő hatálybalépési dátumban egyeznek meg.

3. E megállapodás esetleges felfüggesztése ellenére az DHS által az e megállapodás rendelkezései értelmében a felfüggesztést megelőzően megszerzett adatok feldolgozását és felhasználását továbbra is az e megállapodásban foglalt biztosítékoknak megfelelően kell folytatni.

25. cikk

A megállapodás felmondása

1. Ezt a megállapodást a felek diplomáciai úton történő írásbeli értesítéssel bármikor felmondhatják.

2. E megállapodás a felmondásról szóló értesítés napját követően 120 nappal veszti hatályát, kivéve ha a felek ettől eltérő dátumban egyeznek meg.

3. A felek a megállapodás esetleges felmondását megelőzően oly módon konzultálnak egymással, hogy kellő idő álljon rendelkezésre ahhoz, hogy kölcsönösen elfogadható megoldást találjanak.

4. E megállapodás esetleges felmondása ellenére az DHS által az e megállapodás rendelkezései értelmében a felmondást megelőzően megszerzett adatok feldolgozását és felhasználását továbbra is az e megállapodásban foglalt biztosítékoknak megfelelően kell folytatni.

26. cikk

Időtartam

1. A 25. cikk függvényében e megállapodás hatálybalépésének időpontjától számított hét évig marad hatályban.

2. Az ezen cikk 1. bekezdésében meghatározott időszak elteltével, valamint az ezen bekezdés alapján való későbbi meghosszabbításának lejártával a megállapodás hatálya további hét évvel meghosszabbodik, kivéve ha valamelyik fél a másikat írásban, diplomáciai csatornákon keresztül legalább tizenkét hónappal korábban értesíti arra irányuló szándékáról, hogy nem kívánja a megállapodás hatályát meghosszabbítani.

3. E megállapodás esetleges lejárta ellenére az DHS által az e megállapodás rendelkezései értelmében a megállapodás lejártát megelőzően megszerzett PNR-adatok feldolgozását és felhasználását továbbra is az e megállapodásban foglalt biztosítékoknak megfelelően kell folytatni. Hasonlóképpen, a DHS által az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok közötti, az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) adatainak a légi fuvarozók általi feldolgozásáról és az Egyesült Államok Belbiztonsági Minisztériuma részére történő továbbításáról szóló, Brüsszelben, illetve Washingtonban 2007. július 23-án és 26-án aláírt megállapodás értelmében megszerzett PNR-adatok feldolgozását és felhasználását továbbra is az abban a megállapodásban foglalt biztosítékoknak megfelelően kell folytatni.

27. cikk

Záró rendelkezések

1. Ez a megállapodás az azon időpontot követő hónap első napján lép hatályba, amikor a felek értesítették egymást az ehhez szükséges belső eljárásaik befejezéséről.

2. E megállapodás – hatálybalépésének időpontjától kezdődően – felváltja a 2007. július 23-i és 26-i megállapodást.

3. E megállapodás csak akkor alkalmazandó Dánia, az Egyesült Királyság, illetve Írország területén, amennyiben az Európai Bizottság írásban értesíti az Egyesült Államokat, hogy Dánia, az Egyesült Királyság, illetve Írország úgy határozott, hogy csatlakozik ehhez a megállapodáshoz.

4. Amennyiben az Európai Bizottság e megállapodás hatálybalépése előtt arról értesíti az Egyesült Államokat, hogy a megállapodás Dánia, az Egyesült Királyság, illetve Írország területén is alkalmazandó, a megállapodás az érintett állam területén ugyanattól a naptól kezdve alkalmazandó, mint a megállapodáshoz csatlakozott többi uniós tagállam területén.

5. Amennyiben az Európai Bizottság a megállapodás hatálybalépése után arról értesíti az Egyesült Államokat, hogy a megállapodás Dánia, az Egyesült Királyság, illetve Írország területén is alkalmazandó, a megállapodás az érintett állam területén az azt követő első naptól alkalmazandó, amikor az Egyesült Államok átveszi az értesítést.

Kelt […]-ban/ben, a 2011. év […] havának […]-ik napján, két eredeti példányban.

Az uniós jognak megfelelően az EU e megállapodást bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven is elkészíti.

MELLÉKLET

A PNR adattípusai

1. PNR nyilvántartási helymeghatározó kód
2. Helyfoglalás/jegykiállítás dátuma
3. Az utazás tervezett időpontja(i)
4. Név (nevek)
5. Törzsutasstátuszra és kedvezményekre vonatkozóan rendelkezésre álló információk (szabadjegyek, upgrade, azaz a kiszolgálási osztály szintjének emelése stb.)
6. A PNR-ben szereplő egyéb nevek, beleértve az utazók PNR szerinti számát
7. Valamennyi rendelkezésre álló elérhetőségi információ (ideértve a kibocsátóra vonatkozó információt is)
8. Valamennyi rendelkezésre álló fizetési/számlázási információ (kivéve a hitelkártyával vagy bankszámlával kapcsolatos, az utazási tranzakcióhoz nem kötődő tranzakciós adatokat)
9. Az utazás útvonalával kapcsolatos információk meghatározott PNR esetében
10. Utazási iroda / utazásközvetítő
11. Megosztott járattal (code share) kapcsolatos adatok
12. Megosztott/kettős információ
13. Az utas utazási státusa (ideértve a visszaigazolásokat és az utasfelvételi státust)
14. A jegy kiállításával kapcsolatos információk, ideértve a repülőjegy számát, a csak odaútra szóló jegyeket és az automatikus árlekérdezést (ATFQ)
15. Poggyászra vonatkozó adatok
16. Az ülésre vonatkozó adatok, beleértve az ülésszámot
17. Általános megjegyzések, ideértve az egyéb kiegészítő információkat (OSI), a különleges szolgáltatásra vonatkozó információkat (SSI) és a különleges szolgáltatásra vonatkozó kérelmeket (SSR)
18. Az előzetes utasinformációs rendszerben (APIS) összegyűjtött adatok,
19. Az 1–18. pontban megjelölt PNR-adatok módosításai

II. MELLÉKLET

Az Európai Unió nyilatkozata az utas-nyilvántartási adatállomány (PNR) felhasználásáról és az Egyesült Államok Belbiztonsági Minisztériuma részére történő továbbításáról szóló megállapodásról (a továbbiakban: a megállapodás), a megállapodás 17. cikke és 23. cikke szerinti kötelezettségei tekintetében

1. A megállapodás 23. cikkben meghatározott közös felülvizsgálati és értékelési mechanizmus keretében, és nem érintve az ezen a mechanizmus révén esetlegesen felmerülő egyéb kérdéseket, az Európai Unió adott esetben tájékoztatást kér az Egyesült Államoktól az információcseréről az Európai Unió polgárai vagy lakosai PNR-adatainak harmadik országok hatóságai számára való, a megállapodás 17. cikkében meghatározott továbbítása tekintetében;

2. A megállapodás 23. cikkben meghatározott közös felülvizsgálati és értékelési mechanizmus keretében az EU a 17. cikk rendelkezései értelmében az ezekre az adattovábbításokra vonatkozó feltételek teljesítéséről teljes körű tájékoztatást kér az Egyesült Államoktól;

3. A megállapodás 23. cikkben meghatározott közös felülvizsgálati és értékelési mechanizmus keretében az EU különös figyelmet fordít a 17. cikk (2) bekezdésének rendelkezéseinek végrehajtására vonatkozó valamennyi biztosíték tiszteletben tartására, hogy meggyőződjön arról, hogy az ilyen adatokhoz hozzájutó harmadik országok beleegyeztek-e abba, hogy az adatokra vonatkozóan a DHS által e megállapodás előírásai szerint a PNR-adatokra alkalmazott adatvédelmi biztosítékokhoz hasonló védelmet biztosítsanak.